

Автономное учреждение
дополнительного профессионального образования
Ханты-Мансийского автономного округа – Югры
«Институт развития образования»
(АУ «Институт развития образования»)

Методические рекомендации
по итогам оценки качества подготовки по учебному предмету «родной
(мансийский) язык и литература» среди обучающихся 5-х классов
общеобразовательных организаций
Ханты-Мансийского автономного округа – Югры

Ханты-Мансийск – 2016 г.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Введение..... 3-4
2. Анализ учебных программ и учебно – методических комплексов образовательных организаций по учебному предмету «родной (мансийский) язык и литература».....4-5
3. Рекомендации.....5-7
4. Литература. Информационные ресурсы8-9
5. Приложение 1. Перечень учебной и учебно-методической литературы по мансийскому языку и родной литературе за курс начального общего образования в помощь учителям и обучающимся образовательных организаций при подготовке к региональным диагностическим работам с аннотациями.10-18

1. Введение

Одним из ведущих приоритетов образовательной политики Российской Федерации является построение общероссийской и региональных систем оценки качества образования.

В Ханты-Мансийском автономном округе – Югре в рамках реализации государственной программы «Развитие образования в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре на 2014-2020 годы», плана мероприятий по повышению качества образования в общеобразовательных организациях Ханты-Мансийского автономного округа – Югры на 2015-2018 годы, плана мероприятий по реализации Концепции по обучению родным языкам, литературе и культуре коренных малочисленных народов Севера, проживающих в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре, в целях совершенствования региональной системы оценки качества образования проведены диагностические работы по учебным предметам «родной язык и литература коренных малочисленных народов Севера» среди обучающихся 5-классов общеобразовательных организаций автономного округа. Данная диагностика проводилась впервые.

В рамках учебных планов образовательных организаций реализуются предметы, отражающие этнокультурную специфику региона (родной язык, родная литература, культура народов ханты, манси, ненцев). На изучение предметов «родной язык и родная литература», согласно Концепции по обучению родным языкам, литературе и культуре коренных малочисленных народов Севера, проживающих в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре, на период 2015-2020 годов, утвержденной распоряжением Правительства Ханты-Мансийского автономного округа - Югры от 07 августа 2015 года № 451-рп., в части раздела 5.2. модели начального общего образования, отводится на курс родного языка по 2 часа в неделю, на литературное чтение - 1 час в неделю. Школьникам, не владеющим родным языком, преподается интегрированный курс родного языка и литературного чтения по 2 часа в неделю.

Изучение «родного (мансийского) языка и родной литературы» осуществляется в образовательных организациях 3-х муниципальных образований автономного округа, а именно в Берёзовском, Кондинском и Октябрьском районах. Наибольшая часть населения в данных муниципальных образованиях – это представители коренных малочисленных народов, дети которых обучаются в школе, где по запросу и пожеланиям обучающихся, их родителей (законных представителей) в образовательной деятельности выделены из регионального компонента часы на изучение родного (мансийского) языка и литературы: 2 часа в неделю, с 2 по 4 класс. Изучение

данных предметов направлено на развитие языковых и литературоведческих знаний и представлений, обучающихся о крае, в котором они проживают; на формирование способностей к социально-культурной интеграции и самоопределению; на воспитание уважения к коренным жителям Ханты-Мансийского автономного округа – Югры и их культуре.

2. Анализ учебных программ и учебно – методических комплексов образовательных организаций по учебному предмету «родной (мансийский) язык и литература»

По предмету «родной (мансийский) язык и литература» в общеобразовательных организациях Ханты-Мансийского автономного округа – Югры, реализующих основную образовательную программу начального общего образования изданы программы и учебные пособия для 1-4 классов.

Содержание итоговых тестов по родному (мансийскому) языку и литературе для 5 класса определяются на основе:

- Программы по мансийскому языку для 1-4 классов общеобразовательных школ /сост. К.В. Афанасьева, У.Н. Зуева;
- Программы по мансийской литературе для 5 класса / сост. К.В. Афанасьева, У.Н. Зуева, М.Е. Макарова.

Данные образовательные программы предусматривают достижение элементарного запаса знаний и практических навыков по родному (мансийскому) языку и литературе.

Преподавание мансийского языка в начальных классах строится на базовых учебниках и учебно-методических пособиях, разработанных и изданных ведущими учеными, лингвистами, научными сотрудниками в области теории и методики преподавания мансийского языка Вахрушевой М.П., Ромбандеевой Е.И., Сайнаховой А.И., Афанасьевой К.В., Герасимовой Д.В. Литературным языком мансийского языка является сосьвинский диалект.

Анализ обеспеченности имеющейся учебно-методической базы для изучения мансийского языка и литературы показал, что благополучная ситуация наблюдается по предметам родного языка и литературы с 1 по 4 классы. Определен список учебников и учебных пособий, используемых в образовательном процессе за курс начального общего образования.

Методологической основой оценки качества подготовки учащихся по учебному предмету «родной (мансийский) язык и литература» является стройная система созданных и изданных учебно-методических материалов для

учащихся и учителей по мансийскому языку и литературе за курс начального общего образования.

Рекомендуемая литература. Мансийский язык. Начальная школа.

Учебные пособия

1989/340 Ромбандеева Е.И., Вахрушева М.П. Букварь для 1 класса мансийских школ

2001/300 Сайнахова А.И. Мансийский язык. Учебное пособие для 2 кл.

2013/50 Макарова М.Е. Рабочая тетрадь. Мансийский язык. Учебное пособие для 2 класса в 2-х частях

2001/300 Сайнахова А.И. Литературное чтение. Учебное пособие на мансийском языке для 2 класса

2006/500 Вахрушева М.П. Мансийский язык. Учебное пособие для 3 кл.

2006/500 Ромбандеева Е.И., Афанасьева К.В. Литературное чтение. Учебное пособие на мансийском языке для 3 класса

2002/200 Филиппова Н.К. Мансийский язык. Учебное пособие для 4 кл.

2002/200 Сайнахова А.И. Литературное чтение. Учебное пособие на мансийском языке для 4 класса

2001/500 Афанасьева К.В. и др. Искорка. Учебное пособие на мансийском языке для 3-4 классов

Словари, таблицы

2008/720 Афанасьева К.В. Картинный словарь мансийского языка. Пособие для учащихся 1-4 классов

2002/500 Сайнахова Н.В. Мансийско-русский тематический словарь. Пособие для учащихся 1-4 классов

2000/1000 Ромбандеева Е.И., Кузакова Е.А. Словарь мансийско-русский и русско-мансийский. Пособие для учащихся 1-4 классов

Художественная литература

2002/500 Сайнахова Н.В. Мансийские загадки

2006/370 Акбаш Е.У. Хрестоматия на мансийском языке для младших школьников

2. Выводы и рекомендации по использованию результатов выполнения итоговых тестовых работ по «родному (мансийскому) языку и литературе»

При выполнении итоговых тестовых работ по учебному предмету «родной (мансийский) язык и литература» среди обучающихся 5-х классов общеобразовательных организаций автономного округа были показаны достаточно невысокие образовательные результаты, но при этом следует также

отметить, что данная диагностика проводилась впервые.

Полученные результаты учебных достижений обучающихся 5-х классов, по результатам диагностики, необходимо рассмотреть на методических объединениях уровня образовательных организаций, муниципалитета.

Для совершенствования организации учебного процесса по данному предмету в основной школе важно ставить реалистичные и понятные школьнику и его родителям цели обучения, способствовать выстраиванию индивидуальных образовательных траекторий. Результаты исследования по «родному (мансийскому) языку и литературе» показывают наличие интереса к учебе со стороны детей и их родителей (законных представителей). Необходимо способствовать поддержанию интереса к изучению родного языка и в основной школе.

Учителям-предметникам и обучающимся образовательных организаций при подготовке к учебным занятиям использовать имеющуюся учебную и учебно-методическую литературу по мансийскому языку и родной литературе (приложение 1);

Внести необходимые корректировки с учетом выявленных пробелов в знаниях по заданиям, которые вызывали затруднения у обучающихся, выстроить индивидуальный образовательный маршрут для каждого обучающегося;

Необходимо организовать систематизированное повторение, в ходе которого у учителя появится информация, какие планируемые результаты достигнуты всеми учащимися, какие требуют дальнейшего закрепления. Например, на отработку планируемых результатов по разделу «Орфография и пунктуация» целесообразно дополнить ещё и тренировкой в написании диктантов. Проведение диктантов на родном языке будет способствовать подготовке к адекватной оценке таких планируемых результатов по разделу «Орфография и пунктуация», как: писать под диктовку небольшие по объему тексты; проверять собственный и предложенный текст; находить и исправлять орфографические и пунктуационные ошибки. Проверка планируемых результатов из других разделов курса мансийского языка будет осуществляться заданиями, составленными из материала диктанта.

Руководителям, методическим службам образовательных организаций провести анализ учебно-тематических планов, образовательных программ, учитывая наличие и полноту представления всех планируемых результатов ФГОС НОО по данному предмету. Разработать направления для учителя, если это необходимо, определяющие его вектор движения в преодолении профессиональных затруднений по предмету «родной (мансийский) язык и литература» с целью совершенствования профессионального мастерства и

технологии обучения, построения индивидуального маршрута повышения квалификации. Результаты итогового тестирования могут использоваться и для совершенствования методики преподавания родного (мансийского) языка и литературы в конкретных образовательных организациях.

Руководителям, методическим службам образовательных организаций организовать трансляцию эффективных педагогических практик образовательных организаций автономного округа через клубы сетевого сообщества на информационном ресурсе «Школлеги» (профильные клубы «Родные языки, литература и культура народов Севера», «Оценка качества образования»).

Руководителям муниципальных и региональных органов исполнительной власти, осуществляющих государственное управление в сфере образования, образовательным организациям, находящимся в ведении Департамента образования и молодежной политики Ханты-Мансийского автономного округа – Югры в целях совершенствования системы управления качеством образования учитывать полученные данные в ходе анализа выполнения итоговых тестовых работ для совершенствования учебных программ, формирования направлений и программ совершенствования преподавания учебного предмета «родной (мансийский) язык и литература», программ повышения квалификации педагогических работников, в том числе, по вопросам формирования рабочих программ общеобразовательных организаций, направленных на поддержку и развитие языков и культуры коренных малочисленных народов Севера, проживающих на территории муниципальных образований автономного округа, включая поддержку преподавания родных языков, литературы и культуры в организациях, осуществляющих образовательную деятельность.

Инициировать в 2017 году проведение обязательной этнокультурной и региональной экспертиз учебников на родном (мансийском) языке и родной литературе для начального общего образования, обеспечивающих учет региональных и этнокультурных особенностей субъектов Российской Федерации, реализацию прав граждан на получение образования на родном языке из числа языков народов Российской Федерации, изучение родного языка из числа языков народов Российской Федерации и литературы народов России на родном языке, предоставив в установленные сроки положительные экспертные заключения, для включения учебников в федеральный перечень учебников, в соответствии с приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 18 июля 2016 года № 870 «Об утверждении Порядка формирования федерального перечня учебников, рекомендуемых к использованию при реализации имеющих государственную аккредитацию

образовательных программ начального общего, основного общего, среднего общего образования».

4.Список литературы. Интернет-ресурсы

Федеральный уровень

1. Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» от 29 декабря 2012 года № 273-ФЗ;
2. <http://минобрнауки.рф/документы/922>
официальный сайт Министерства образования и науки Российской Федерации, федеральный государственный образовательный стандарт начального общего образования
3. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 6 октября 2019 года № 373 «Об утверждении и введении в действие федерального государственного образовательного стандарта начального общего образования»;
4. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 31 декабря 2015 года № 1576 «О внесении изменений в федеральный государственный образовательный стандарт начального общего образования, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 6 октября 2019 г. №373»;
5. Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 18 июля 2016 года № 870 «Об утверждении Порядка формирования федерального перечня учебников, рекомендуемых к использованию при реализации имеющих государственную аккредитацию образовательных программ начального общего, основного общего, среднего общего образования».

Региональный уровень

1. Распоряжение Правительства Ханты-Мансийского автономного округа – Югры от 24.07.2015 № 419-рп «О плане мероприятий по повышению качества образования в общеобразовательных организациях Ханты-Мансийского автономного округа – Югры на 2015-2018 годы»;
2. Концепция по обучению родным языкам, литературе и культуре коренных малочисленных народов Севера, проживающих в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре (утверждена Распоряжением правительства Ханты-Мансийского автономного округа – Югры от 07.08.2015 № 451-рп);
3. Приказ Департамента образования и молодежной политики Ханты-Мансийского автономного округа – Югры от 31.08.2015 № 1202 «Об

- утверждении модели региональной оценки качества образования в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре»;
4. Приказ Департамента образования и молодежной политики Ханты-Мансийского автономного округа – Югры от 11.11.2015 № 1511 «О внесении изменений в приказ Департамента образования и молодежной политики Ханты-Мансийского автономного округа – Югры от 31 августа 2015 года «Об утверждении модели региональной оценки качества образования в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре»;
 5. Приказ Департамента образования и молодежной политики Ханты-Мансийского автономного округа – Югры от 28.12.2015 № 1768 «О проведении мониторинга качества общего образования в Ханты-Мансийском автономном округе – Югре в 2015-2016 учебном году, в 2016 году»;
 6. Приказ Департамента образования и молодежной политики Ханты-Мансийского автономного округа – Югры от 25.07.2016 № 1174 «О внесении изменений в приказ Департамента образования и молодежной политики Ханты-Мансийского автономного округа – Югры от 8 февраля 2016 года № 158 «Об утверждении технического задания автономному учреждению дополнительного профессионального образования Ханты-Мансийского автономного округа – Югры «Институт развития образования»»;
 7. Приказ АУ «Институт развития образования» от 16.09.2016 № 259-о «О методическом, организационно-технологическом и техническом обеспечении проведения оценки качества подготовки по учебному предмету «родной язык и литература коренных малочисленных народов Севера» среди обучающихся 5-х классов общеобразовательных организаций Ханты-Мансийского автономного округа – Югры, в 2016 году»;
 8. Методические рекомендации для общеобразовательных учреждений с изучением родного (хантыйского и мансийского) языка / под. ред. А.В. Ефремова; К.В. Афанасьева, М.А. Рачинская. – Ханты-Мансийск: РИО ИРО, 2011. – 80 с.
 9. Программа по мансийскому языку для 1-4 классов общеобразовательных школ /сост. К.В. Афанасьева, У.Н. Зуева.
 10. Программа по мансийской литературе для 5 класса / сост. К.В. Афанасьева, У.Н. Зуева, М.Е. Макарова.
 11. www.iro86.ru
официальный сайт АУ «Институт развития образования» РЦОКО в приложении Диагностика учебных достижений, в разделе «родной язык и литература коренных малочисленных народов Севера», демоверсии, кодификаторы и спецификация

5.Перечень учебной и учебно-методической литературы по мансийскому языку и родной литературе за курс начального общего образования в помощь учителям и обучающимся образовательных организаций при подготовке к региональным диагностическим работам с аннотациями

1. Ромбандеева Е.И., Вахрушева М.П. Мансийский язык: Букварь для 1 класса мансийских школ . – 4-е изд. – СПб: отд. изд-ва «Просвещение», 1994. – 127 с.: ил.

Учебник для учащихся-манси 1 класса общеобразовательных учреждений предназначен для обучения первоклассников грамоте, чтению и письму. И сегодня он остается первым и единственным учебником для первоклассников на мансийском языке. Утвержден Министерством образования Российской Федерации.

2. Афанасьева К.В., Сайнахова Н.В. Картинный словарь мансийского языка: Учебное пособие для 1-4 кл. общеобраз. учреждений. – 2-е изд., перераб. - СПб.: филиал изд-ва «Просвещение», 2008. – 128 с.: ил.

«Картинный словарь мансийского языка» ориентирован на детей младшего школьного возраста, впервые приступающих к изучению мансийского языка в условиях отсутствия развивающей речевой среды. В словаре представлена базовая лексика мансийского языка для детского уровня общения (около 800 единиц); эта же лексика входит в словарные минимумы, предусмотренные Программой по мансийскому языку в 1-4 классах (2000). Строение словаря позволяет заложить у детей основы понимания лексики как системы: лексика объединена в тематические и семантические группы, внутри которых легко устанавливаются синонимические и прочие связи. Этому же способствует и двойной способ подачи информации – рисунок и слово, плюс комплексная картинка, объединяющая все или большинство представленных в тематической группе слов. Работа со словарем будет способствовать развитию логического мышления учащихся, формированию у них навыков самостоятельной работы с книгой, активизации познавательной деятельности, расширению кругозора, повышению интереса к изучению мансийского языка, обогащению лексического запаса учащихся, позволит повысить грамотность, совершенствовать языковые знания, речевые умения и навыки.

3. Акбаш Е.У. Обучение мансийской грамоте: Методическое пособие для учителя. - Ханты-Мансийск: Полиграфист, 2007. – 48 с.

Книга для учителя содержит методические рекомендации, которые разработаны в соответствии с содержанием программы и Букваря. Авторы перечисляют задачи, которые решаются при изучении каждой буквы, раскрывают содержание, методику, приемы организации каждого урока по обучению мансийской грамоте. При обучении грамоте дети знакомятся с основными звуками родной речи и способами их буквенного обозначения,

учатся составлять слоги и слова из букв, овладевают первоначальными навыками чтения по слогам. Во время обучения грамоте проводится работа по развитию речи и мышлению детей.

4. Акбаш Е.У. Иллюстрированный экологический словарь на мансийском языке: учебное пособие. – Ханты-Мансийск: Принт-Класс, 2011. – 48 с.: илл.

Иллюстрированный экологический словарь предназначен для учащихся начальных классов общеобразовательных учреждений. Назначение словаря – побудить интерес детей к родной природе, дать им максимально достоверное представление о растениях и животных и одновременно расширить их словарный запас. Написание названий животных и растений дается на мансийском и русском языках.

5. Анахова А.И. Мансийский язык: Учебник для 2 класса. - 4-е изд., дораб. – СПб: филиал изд-ва «Просвещение», 2001. – 200 с.: ил.

Учебник «Маньси латын для 2 класса» является по своей сути интегрированным, то есть сочетающим обучение языку и чтению, что позволяет детям овладевать основными компонентами навыка чтения. Начатое в 1 классе обучение мансийской грамоте, формирование у учащихся навыков письма в учебнике для 2 класса получает свое продолжение и развитие. С помощью данной учебной книги школьники практическим путем усваивают основные грамматические явления мансийского языка, необходимые для организации общения в пределах, предусмотренных программой начальной школы. Учебник создан с учетом важнейших требований, предъявляемых к развитию и совершенствованию всех видов речевой деятельности учащихся-второклассников. Допущен Министерством образования Российской Федерации.

6. Мансийский язык: 2 класс: рабочая тетрадь : для учащихся общеобразовательных учреждений. В 2-х частях / М. Е. Макарова, редактор К. В. Афанасьева. – Ханты-Мансийск: РИО ИРО, 2013. – 56 с.

Рабочая тетрадь разработана к учебнику Сайнаховой А. И. по мансийскому языку для 2 класса общеобразовательных школ. Рабочая тетрадь предназначена для самостоятельной работы учащихся, обеспечивает комплексное развитие навыков письменной речи, аудирования, чтения и говорения.

7. Герасимова Д.В., Качанова Е.Е., Афанасьева К.В. Хӧталакве (Солнышко). Книга для дополнительного чтения в 1-2 кл. манс. шк. – 3-е изд. дораб. – СПб.: филиал изд. «Просвещение», 2002. – 166 с.: ил.

Учебник «Хӧталакве» («Солнышко») рассчитан для дополнительного чтения для учащихся 1-2 классов с целью проведения уроков развития речи и литературного чтения на мансийском языке. Собранный и систематизированный материал по фольклору содержит рассказы, сказки, былички. Тексты адаптированы и переведены на мансийский язык с учетом возрастного уровня овладения родным языком. Данная книга способствует приобщению школьников к истокам и основам родной культуры – фольклору и родному языку. Допущен Министерством образования Российской Федерации.

8. Вахрушева М.П. Мансийский язык: Учебное пособие для 3 кл. общеобразоват. учрежд./ Под ред. профессора К.В. Афанасьевой. - СПб: филиал изд. «Просвещение», 2006. – 103 с.: ил.

В учебнике «Маньси латын. Мансийский язык» излагаются сведения о языке, предназначенные для изучения в 3 классе, предусмотренные программой для четырехлетней начальной школы. Особое внимание в учебнике 3 класса уделяется составу слова и предложения. В соответствующих разделах учебного пособия также объясняются основные свойства и функции частей речи. Завершает книгу раздел, посвященный повторению пройденного за год. Также в учебниках школьники найдут справочный орфографический словарь.

9. Ромбандеева Е.И., Афанасьева К.В. Литературный лѳвиньтап. Литературное чтение: Учебное пособие на мансийском языке для 3 кл. общеобраз. учрежд. – СПб.: филиал изд-ва «Просвещение», 2006.- 101 с.: ил.

Учебное пособие для чтения разработано в соответствии с требованиями Программы. Структура разделов учебника отличается четкостью. Содержание знакомит учащихся с окружающей природой, трудом людей на Севере, традиционным бытом и укладом жизни народов Севера. Представленные тексты отражают этнокультурные традиции.

Авторами разработаны два новых раздела. В первом разделе «Лѳиман мир ѳлупсаныл» (Жизнь северных народов) содержание текстов связано с традиционной и современной материальной и духовной культурой народа манси. Во втором разделе «Мойте ос полѳглос осьмарыт» (Сказки и веселые былички) представлены в основном фольклорные тексты: сказки о животных, людях; рассказы охотников (сказителей), а также тексты песен и сказок из фольклорного наследия, опубликованных венгерскими и финскими учеными (Б.Кальман, А. Каннисто). Тексты доступны для усвоения и направлены на практическое овладение языком.

10. Акбаш Е.У. Уроки литературного чтения на мансийском языке в 3 классе общеобразовательных школ: Методическое пособие для учителей начальных классов. – Ханты-Мансийск: Полиграфист, 2006. – 96 с.

Методическое пособие содержит общие рекомендации по проведению занятий по литературному чтению в 3 классе по учебнику Е.И. Ромбандеевой, К.В. Афанасьевой «Литературный лѳвиньтап. Литературное чтение». В методических рекомендациях весь содержательный материал по литературному чтению условно поделен на 40 уроков. Методические рекомендации направлены на оказание консультативной помощи учителю с целью организации продуктивного обучения литературному чтению, помогут научить младших школьников способам работы над литературными произведениями разных жанров и видов, основным приемам анализа и синтеза художественных и познавательных текстов. Материал уроков содержит обязательную словарную работу над текстами. К каждому мансийскому тексту даны параллельные переводы на русский язык. Методические рекомендации снабжены приложением, в котором даны биографии писателей. Рекомендовано решением Ученого совета ГОУ ДПО ХМАО-Югры ИПК и РРО.

11. Филиппова Н.К. Мансийский язык: Учебник для 4-го класса. - СПб.: филиал изд-ва «Просвещение», 2002. - 112 с.: ил.

В учебнике 4 класса «Мӓньси лӓтыӓ. Мансийский язык» отражены все темы, затронутые в 3 классе, основной акцент делается на словоизменении и правописании частей речи, создается основа знаний по синтаксису. Практические задания, позволяющие обобщить теоретический материал, пропорционально распределяются между грамматическим материалом на уроке. Это обеспечивает равномерность обучения, условия ее организации. Завершает книгу раздел, посвященный повторению пройденного за год. Также в учебниках школьники найдут справочный орфографический словарь. Учебник рекомендован Министерством образования Российской Федерации.

12. Сайнахова А.И. Лӓвиньтан магыс нӓпак. Чтение: Учебник для 4 класса мансийских школ. - СПб: филиал изд-ва «Просвещение», 2002. – 159 с.: ил.

Учебник А.И. Сайнаховой «Лӓвиньтан магыс нӓпак» («Чтение») для 4 класса обеспечивает проведение уроков чтения в течение всего учебного года. Содержание учебника обеспечивает решение задач обучения мансийскому литературному языку и формирует у учащихся навыки чтения, говорения и слушания. В учебнике использованы произведения, разнообразные по жанру, тематике, воспитательной направленности: фольклор, поэзия, проза русских классиков (М. Пришвин, С. Баруздин), переведенных на мансийский язык, писателей Югры (Ю. Шесталов, А.М. Конькова, М. Волдина) и народов России. Тексты, представленные в учебнике для 4 класса, имеют познавательную и воспитательную ценность. После чтения каждого текста дано толкование слов на русском языке (приложение в конце учебника). Вопросы и задания рассчитаны не только на понимание содержания текста, но и на пробуждение творческих способностей детей. Учебник для 4 класса мансийских школ рекомендован Министерством образования РФ.

13. Афанасьева К.В., Сайнахова Н.В. Султум (Искорка). Книга для дополнительного чтения в 3-4 классах мансийских школ. - СПб: филиал изд-ва «Просвещение», 2001. – 207 с.: ил.

Учебник «Султум» («Искорка») рассчитан именно для дополнительного чтения младших школьников. Главная задача этой книги – помочь маленьким читателям овладеть навыками выразительного чтения, познакомить и привить любовь к суровому, но по-своему красивому северному краю, познакомить с обитателями ее лесов и болот, тайги и тундры, показать величие и самобытность родного края и ее жителей. Тексты, вошедшие в эту книгу, имеют большое воспитательное и познавательное значение. Авторы книги старались сохранить в текстах учебника красоту, поэтичность, звучность мансийского слова. Допущено Министерством образования Российской Федерации.

14. Потрыт ос мойтыт: хрестоматия на мансийском языке для дошкольников и младших школьников / Сост. Е.У. Акбаиш. – Ханты-Мансийск: Полиграфист, 2006. – 66с.

Хрестоматия на мансийском языке «Потрыт ос мбйтыт» предназначена для дошкольников и младших школьников. Собранный и систематизированный материал по фольклору и детской литературе представляет большой интерес для развития речи детей манси, способствует приобщению детей к истокам народной культуры. Тексты хорошо адаптированы и переведены на мансийский язык с учетом уровня овладения родным языком и доступны для понимания. Трудные для усвоения слова и выражения выведены в конце каждого текста и имеют пояснения на родном и русском языках. Произведения, отобранные для хрестоматии, имеют большое воспитательное значение, наполнены нравоучительным характером.

15. Афанасьева К.В. Методические рекомендации к урокам развития речи в период предварительного устного курса мансийского языка. - Ханты-Мансийск: ГУИПП «Полиграфист». - 2002. - 48 с.

Пособие предназначено для первоначального этапа обучения мансийскому языку учащихся манси. Учебный материал в данном пособии разработан ко всем лексическим темам программы и букваря. Всего разработана 21 тема, из них 15 – для устного курса и 6 тем – для букварного периода. К каждой лексической теме имеется материал для аудирования, для формирования фонематического слуха. Особое внимание уделено формированию диалогической речи и вопросно-ответной работе. Материал для заучивания наизусть включает стихи, песенки, загадки, пословицы, сказки.

16. Афанасьева К.В., Акбаш Е.У. Словарь-минимум по мансийскому языку для 1-4 классов национальных школ. – 2-ое изд., дораб. - Ханты-Мансийск: Полиграфист, 2007. – 36 с.

Словарь адресован учащимся начальной школы. Это первый опыт приобщения учеников к работе со словарями мансийского языка различного типа. Словарь содержит основную лексику, необходимую ребенку младших классов для успешной коммуникации на родном языке. Он может быть использован на уроках мансийского языка, устного курса мансийского языка, а также для индивидуальной работы в школе и дома.

17. Сайнахова Н.В. Мансийско-русский тематический словарь: Пособие для учащихся начальной школы. - СПб.: филиал изд-ва «Просвещение», 2002. – 40 с.

Словарь составлен по тематическому принципу организации лексического материала, который более всего отвечает коммуникативной цели обучения родному языку учащихся, не владеющих мансийским языком. Он призван помочь учащимся начальной школы в овладении мансийским языком. Словарь охватывает наиболее употребительную лексику, все слова группируются по тематике.

18. Ромбандеева Е.И., Кузакова Е.А. Словарь мансийско-русский и русско-мансийский: Пособие для уч-ся начальной школы. – 2-е изд., перераб. - СПб.: отд-ние изд-ва «Просвещение», 2000. – 255 с.

Мансийско-русский, русско-мансийский словарь состоит из двух самостоятельных частей и содержит наиболее употребительную школьную

лексику. Словарь рассчитан на учащихся начальных классов. Допущен Министерством образования Российской Федерации.

19. Афанасьева К.В. Методические рекомендации к урокам развития речи в период предварительного устного курса мансийского языка. - Ханты-Мансийск: ГУИПП «Полиграфист». - 2002. - 48 с.

Материал для озвучивания разработан ко всем темам предварительного устного курса Программы и Букваря: 15 тем для устного курса и 6 для букварного периода. В пособии большое внимание уделяется на формирование и развитие навыков произношения: авторы широко используют упражнения на произношение специфических явлений мансийского языка. Все лексические темы имеют материал для аудирования, для формирования фонематического слуха, много внимания уделяется интонационно-орфоэпическим упражнениям, а также формированию диалогической речи и вопросо-ответной работе. Материал для заучивания наизусть включает мини-стишки, песенки, загадки.

20. Афанасьева К.В. Методические рекомендации к составлению и использованию фонопособий по мансийскому языку для национальных школ. - Ханты-Мансийск: ГУИПП «Полиграфист». - 2002. - 24 с.

В пособии разработаны требования к составлению звуковых приложений и фонохрестоматий к учебникам мансийского языка, приводят принципы отбора материала для заучивания, отмечают характер заданий и требований к ним, представляют типы заданий и упражнений, которые рекомендуются использовать при обучении произношению, интонированию и формированию навыков диалогической речи.

21. Афанасьева К.В., Кудря А.А. Развитие русско-национального двуязычия в 1-4 классах школ народов Севера: Пособие для учителя. - СПб: филиал изд-ва «Просвещение», - 2002. - 111 с.

Пособие предназначено учителю начальных классов школ Севера. Цель его – помочь учителю в проведении уроков по развитию родной и русской речи учащихся, показать наиболее эффективные приемы развития двуязычия на уроке и во внеклассной работе. Утверждено Ученым советом Института национальных проблем образования Российской Федерации.

22. Мансийская литература : хрестоматия для учащихся 1-4 классов общеобразовательных учреждений. Ч. 1 / авт.-сост. Л. Н. Панченко, С. А. Герасимова ; под ред. Е. В. Косинцевой ; Деп. образования и молодёжной политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – Ханты-Мансийск : Югорский формат, 2015. – 111 с.

В хрестоматии представлены мансийские загадки, пословицы и поговорки, народные сказки и песенки, произведения мансийских поэтов и прозаиков, которые ведут юного читателя в мир мансийской культуры. Хрестоматия предназначена для работы на уроках литературного чтения в 1-2 классах. Тексты хрестоматии могут войти и в круг самостоятельного чтения ребенка.

23. Мансийская литература : хрестоматия для учащихся 1-4 классов общеобразовательных учреждений. Ч. 2 / авт.-сост. Л. Н. Панченко, С. А.

Герасимова ; под ред. Е. В. Косинцевой ; Деп. образования и молодёжной политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – Ханты-Мансийск : Югорский формат, 2015. – 200 с.

В хрестоматии представлены мансийские загадки, пословицы и поговорки, народные сказки и песенки, произведения мансийских поэтов и прозаиков, которые ведут юного читателя в мир мансийской культуры. Хрестоматия предназначена для работы на уроках литературного чтения в 3-4 классах. Тексты хрестоматии могут войти и в круг самостоятельного чтения ребенка.

24. Мансийская литература в вопросах и заданиях : для учащихся 1-4 кл. Ч. 1 / авт.-сост. С. А. Герасимова ; под ред. Е. В. Косинцевой ; Деп. образования и молодёжной политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – Ханты-Мансийск : Югорский формат, 2015. – 57 с.

Мансийская литература в вопросах и заданиях включает систему творческих и проверочных работ для учащихся на знание произведений, входящих в хрестоматию «Мансийская литература» для 1-4 классов. Использование данного дидактического пособия способствует развитию навыков литературного чтения и работы с художественным текстом. Пособие может быть использовано не только на уроках мансийской литературы в начальных классах, но и на внеурочной деятельности. Пособие предназначено для учащихся 1-2 класса.

25. Мансийская литература в вопросах и заданиях : для учащихся 1-4 кл. Ч. 2 / авт.-сост. С. А. Герасимова ; под ред. Е. В. Косинцевой ; Деп. образования и молодёжной политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – Ханты-Мансийск : Югорский формат, 2015. – 67 с.

Мансийская литература в вопросах и заданиях включает систему творческих и проверочных работ для учащихся на знание произведений, входящих в хрестоматию «Мансийская литература» для 1-4 классов. Использование данного дидактического пособия способствует развитию навыков литературного чтения и работы с художественным текстом. Пособие может быть использовано не только на уроках мансийской литературы в начальных классах, но и на внеурочной деятельности. Пособие предназначено для учащихся 3-4 класса.

26. Герасимова, С. А. Мансийский язык. 2 класс. Тесты : дидактический материал / С. А. Герасимова ; под ред. канд. ист. наук В. С. Ивановой ; Деп. образования и молодёжной политики ХМАО – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – Ханты-Мансийск : Югорский формат, 2015. – 62 с.

Данное пособие представляет собой сборник тестовых заданий, составленных на основе действующей Программы по мансийскому языку для 1-4 классов (авторы К. В. Афанасьева, У.Н. Зуева), предназначен для быстрого и объективного определения уровня знаний и умений учеников 2 класса по мансийскому языку. Тесты позволяют активизировать деятельность учащихся на уроках мансийского языка, разнообразить процесс обучения, получить

наглядную картину успеваемости, сэкономить время, отведённое на опрос и контроль. Пособие предназначено для учителей начальной школы, а также может использоваться учащимися для самостоятельной проверки и тренировки.

27. Кумаева, М. В. Занимательная грамматика мансийского языка. 4 класс : эксперимент. учеб. пособие для детей, не владеющих мансийским языком / М. В. Кумаева, А. А. Шиянова ; под ред. Е. И. Ромбандеевой ; Департамент образования и молодёжной политики ХМАО –ЮГРЫ, БУ ХМАО – ЮГРЫ «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок» : ООО «Югорский формат», 2014. – 19 с.

Пособие содержит занимательные задания, упражнения для детей, не владеющих мансийским языком. Материал поможет сформировать, грамматически правильно строить, рассказ, отвечать на вопросы, выявить типичные ошибки и позволит своевременно их устранить. Книга предназначена для проверки знаний ребенка.

28. Кумаева, М. В. Занимательная грамматика мансийского языка. 1 класс : эксперимент. учеб. пособие для детей, не владеющих мансийским языком / М. В. Кумаева, А. А. Шиянова ; под ред. Е. И. Ромбандеевой ; Департамент образования и молодёжной политики ХМАО –ЮГРЫ, БУ ХМАО – ЮГРЫ «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок» : ООО «Югорский формат», 2014. – 19 с.

Пособие содержит занимательные задания, упражнения для детей, не владеющих мансийским языком. Материал поможет сформировать, грамматически правильно строить, рассказ, отвечать на вопросы, выявить типичные ошибки и позволит своевременно их устранить. Книга предназначена для проверки знаний ребенка.

29. Кумаева, М. В. Занимательная грамматика мансийского языка. 2 класс : эксперимент. учеб. пособие для детей, не владеющих мансийским языком / М. В. Кумаева, Г. Л. Нахрачёва ; под ред. Е. И. Ромбандеевой ; Департамент образования и молодёжной политики ХМАО –ЮГРЫ, БУ ХМАО – ЮГРЫ «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок» : ООО «Югорский формат», 2014. – 19 с.

Пособие содержит занимательные задания, упражнения для детей, не владеющих мансийским языком. Материал поможет сформировать, грамматически правильно строить, рассказ, отвечать на вопросы, выявить типичные ошибки и позволит своевременно их устранить. Книга предназначена для проверки знаний ребёнка.

30. Кумаева, М. В. Занимательная грамматика мансийского языка. 3 класс : эксперимент. учеб. пособие для детей, не владеющих мансийским языком / М. В. Кумаева, Г. Л. Нахрачёва ; под ред. Е. И. Ромбандеевой ; Департамент образования и молодёжной политики ХМАО – Югры, БУ ХМАО – Югры «Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок» : ООО «Югорский формат», 2014. – 19 с.

Пособие содержит занимательные задания, упражнения для детей, не владеющих мансийским языком. Материал поможет сформировать,

грамматически правильный строить, рассказ, отвечать на вопросы, выявить типичные ошибки и позволит своевременно их устранить. Книга предназначена для проверки знаний ребенка.

31. Нахрачёва, Г. Л. Мансийский язык. 1-4 кл. : тесты для обобщающего контроля / Г. Л. Нахрачёва, А. А. Шиянова, М. В. Кумаева ; [рец. С. С. Динисламова] / Департамент образования и молодеж. политики Ханты-Манс. авт. окр. – Югры, БУ ХМАО – Югры "Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – 1-е изд. стереотип. – Ханты-Мансийск : Новости Югры, 2012. – 52 с.

Пособие представляет сборник тестов, составленных на основе действующих программ и предназначенных для контроля усвоения учащимися основного содержания начального курса мансийского языка. Они упрощают проверку ответов учащихся и позволяют выявить пробелы в их знаниях.

32. Сметанин, Н. И. Использование мансийского фольклора на уроках русского языка в начальной школе / Н. И. Сметанин ; отв. за вып. Е. И. Ромбандеева ; рец. : Е. И. Ромбандеева , Е. А. Игушев, А. Р. Станиславец ; Департамент образования и молодеж. политики Ханты-Манс. авт. окр. – Югры, Об.-уг. ин-т прикладных исслед. и разработок. – Ханты-Мансийск : ИИЦ ЮГУ, 2010. – 93 с.

В методическом пособии представлены примерные поурочные разработки и рекомендации по изучению фольклорного наследия манси (вогулов) на уроках русского языка в начальных классах с приложением фольклорных текстов. Пособие адресовано учителям начальных классов по преподаванию русского и мансийского языков, обучению чтению, а также тем, кто интересуется вопросами этнопедагогике и этнопсихологии.

33. Ромбандеева, Е. И. Мансийские детские сказки с переводами и комментариями / Е. И. Ромбандеева; рец. Д. В. Герасимова, Н. И. Сметанин; Департамент образования и молодежной политики ХМАО-Югры; Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок. – Ханты-Мансийск: ИИЦ ЮГУ, 2010. – 74 с.

Представленные в данном пособии тексты являются образцами устного творчества манси (вогулов). В них отражена народная педагогика манси (вогулов). Через фольклорные произведения, собранные в данном издании, происходит знакомство детей с нравами, обычаями своего народа, с явлениями природы, частями тела птиц, животных, человека. Детские сказки учат детей мужеству, бережному отношению к окружающему миру, воспитывают уважительное отношение к старшим.